■ لَيْسَ یعنی «نیست»؛ مثال:

﴿...يَقولونَ بِأَفْواهِـهِم ما لَيْسَ في قُلوبِـهِم وَ اللهُ أَعْلَمُ بِما يَكْتُمونَ﴾ آلِ عِمران : ١٦٧

با دهان‌هایشان چیزی را می‌گویند که در دل‌هایشان نیست و خدا به آنچه پنهان می‌کنند داناتر است.

اِخْتَبِـرْ نَفْسَكَ: تَرجِمْ هٰذِهِ الْآياتِ.

ترجمه کن این آیه‌ها را.

١ ﴿وَ كانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلاةِ وَ الزَّكاةِ﴾ مريم : ٥٥

و خاندان خود را به نماز و زکات فرمان می داد

٢ ﴿وَ أَوْفوا[1] بِالْعَهْدِ إِنَّ الْعَهْدَ كانَ مَسْئولاً﴾ اَلْإسراء : ٣٤

و به عهد و پیمان وفا کنید، زیرا پیمان مورد سوال است

٣ ﴿... يَقولونَ بِـأَلْسِنَتِـهِم ما لَيْسَ في قُلوبِـهِم﴾ اَلْفَتْح : ١١

با زبان‌های خود، چیزی می‌گویند که در دل‌هایشان نیست.

٤ ﴿... أَ لَيْسَ اللهُ بِأَعْلَمَ بِالشّاكِرينَ﴾ اَلْأَنعام : ٥٣

آیا خداوند داناتر به این شکرگزاران نیست.

٥ ﴿لَقَدْ كانَ في يوسُفَ وَ إِخْوَتِهِ آياتٌ[2] لِلسّائِلينَ﴾ يوسُف : ٧

همانا در یوسف و برادرانش برای سوال‌کنندگان نشانه‌هایی است.

٦ ﴿وَاذْكُروا نِعْمَتَ اللهِ عَلَيْكُم إِذْ كُنتُم أَعداءً فَـأَلَّفَ[3] بَيْنَ قُلوبِكُم فَأَصبَحْتُم بِـنِعْمَتِـهِ إِخواناً﴾ آلِ عِمران: ١٠٣

و نعمت خدا را بر خود یاد کنید، آن گاه که دشمن بودید، پس میان دل‌هایتان اُلفت نهاد و به نعمت او برادران شدید.

١ــ **أَوْفوا:** وفا کنید ٢ــ **آيات:** نشانه‌ها ٣ــ **أَلَّفَ:** همدل کرد، به هم پیوست